

## Compagnie Toujours après minuit: Roser Montlló Guberna y Brigitte Seth

www.toujoursapresminuit.org



Foto: Brigitte Eymann

DANZA-TEATRO-MÚSICA

## GENRE OBLIQUE

País: Francia | Idioma: español | Duración aproximada: 1 hora y 20 minutos (sin intermedio)

Dirección y coreografía: ROSER MONTLLÓ GUBERNA y BRIGITTE SETH Texto: ROSER MONTLLÓ GUBERNA y BRIGITTE SETH Músicas: JEAN-PIERRE DROUET, GEOFFROY TAMISIER y BANDA IONICA Ayudante de dirección: DOMINIQUE BRUNET Diseño de iluminación: DOMINIQUE MABILEAU Sonido: ANTISTEN Escenografía y vestuario: CLÉDAT & PETITPIERRE Músicos: JEAN-PIERRE DROUET (percusión) y GEOFFROY TAMISIER (trompeta) Intérpretes y bailarines: DERY FAZIO, RODOLPHE FOUILLOT, ROSER MONTLLÓ GUBERNA, JORDI ROS, BRIGITTE SETH y JEAN-BAPTISTE VEYRET-LOGERIAS Realización de vestuario: ANNE TESSON Regiduría: STÉPHANE BOTTARD Producción y difusión: FRANÇOISE EMPIO Comunicación: AMÉLIE VERBEKE -ESTRENO EN MADRID-

“EL GÉNERO OBLICUO ES NUESTRO GÉNERO COMÚN”. - Compagnie Toujours après minuit

Los bailarines actores de *Genre oblique* se inspiran en la perturbadora y perturbada figura de Juana la Loca, hija de los Reyes Católicos, artista y gran enamorada, tan marginal para su tiempo que su marido primero, luego su padre y finalmente su hijo la encerraron declarándola loca. La pieza es un homenaje a los singulares, a los excéntricos, a los enajenados, a los que fueron expulsados por una sociedad que calla las voces de los que son diferentes. Pero *Genre oblique* es, sobre todo, la coreografía teatralizada o el teatro danzado de un estado mental. El estado mental de los poetas, de los artistas y de los revolucionarios. De aquellos que no quieren o no pueden participar de la realidad de este mundo, que no dan la vida por sentada, que esperan el milagro de que la verdadera existencia comience algún día. En este espectáculo multidisciplinar la catalana Roser Montlló Guberna y la francesa Brigitte Seth aprovechan sus distintas culturas y experiencias para llevar a escena el espacio de lo marginal, favoreciendo, según sus propias palabras “la búsqueda del sentido por la disociación y la acumulación, la complementariedad de distintos lenguajes y un modo directo, abierto, que requiera la participación del espectador”. De las fundadoras de *Toujours après minuit* decía la revista francesa *Les Inrockuptibles* “son hermosas, encantadoras y tienen el humor apuntalado al cuerpo”.

*Genre oblique* se estrenó el 26 de enero de este año en Scène Nationale 61 d'Alençon, Francia.

de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival de otoño en p

### ► Sobre la Compañía

Tras su nacimiento en 1997 la compañía *Toujours après minuit* ha llevado a los escenarios espectáculos de teatro, danza y música, creados e interpretados en distintos idiomas (castellano, catalán y francés). Entre sus piezas encontramos *El como quieres* (1997), *Personne ne dort* (1998), *Suite pour quatre* (2000), *L'entrevue* (2001), *Rosaura* (2002), *Revue et corrigée, es menscheit...* (2004), *Epilogos, confessions sans importance* (2004), *Je te tue, tu me tues, le premier de nous tous qui rira...* (2006), *Récitatifs toxiques* (2007), *Galeria* (2008) y *À la renverse* (2008). Aparte del trabajo de dirección coreográfica e interpretación para su propia compañía, Roser Montlló Guberna y Brigitte Seth han colaborado en las óperas *Trilogie Monteverdi* (1999-2000, dirección musical de Jean-Claude Malgoire) y *Madeleine aux pieds du Christ*, de Antonio Caldara (dirección musical de Arie Van Beck). En mayo de 2007 firman la coreografía y puesta en escena de *Orfeo ed Euridice*, de Gluck (dirección musical de Jean-Claude Malgoire).

Además, y bajo el nombre genérico de *Luna i Lotra Performing*, han creado distintas performances que se han presentado en inauguraciones, festivales y muestras.

### Teatros, fechas y horarios

Madrid. Teatros del Canal  
Sala Verde  
Tel. 91 308 99 99  
www.teatrosdelcanal.org  
13, 14 y 15 de mayo a las 20.30 horas.

# GENRE OBLIQUE

## Con nombre propio

La suya es una obra a dos manos, en el punto donde se cruzan los lenguajes. Es así desde sus primeras interpretaciones de rostro doble, *El como quieres* (1997) y *Personne ne dort* (1998), emblemáticas tanto de su complicitad en proyectos exuberantes, como de la creación de su compañía, *Toujour après minuit*. Brigitte Seth y Roser Montlló Guberna escogieron, desde el primer momento, acondicionar la escena en espacios intermedios. Los territorios que exploran paso a paso, entre teatro, danza y música, son por tanto paisajes sensibles que emanan de los cuerpos en movimiento.

Elaborados entre gestos y palabras, deslizándose del francés al español o al catalán, sus espectáculos cultivan los desajustes de sentido, las asociaciones incongruentes. Una manera nómada y plural de trabajar, que saca fruto sin cesar del filón de inteligencia y fantasía que surge de debajo de las cosas, de lo no dicho de los cuerpos. De lo íntimo a lo extraño, el propósito de sus obras es conseguir que se oiga en escena al otro, que se le reconozca. Una particular manera de fecundar el sentido, de darle cuerpo mediante la risa y la emoción, el enigma y la alegoría. Esta topografía artística, que ellas califican de teatro danzado, es el resultado “de un trabajo profundo, a veces agotador, al servicio de un mejor decir utópico”.

Irène Filiberti

Nos expresamos habitualmente en varias lenguas (francés, español, catalán). Así pues nos es posible escoger el idioma cuyas palabras expresan mejor, en cada situación, la idea que queremos transmitir. Asimismo, dominamos varias técnicas y lenguajes (danza, teatro, música). Para nosotras se trata de medios de expresión que utilizamos sin prejuicios, en total libertad. Como nuestras dos culturas coexisten plenamente, estos diferentes lenguajes se complementan en armonía.

Nuestra búsqueda se apoya en la disociación, por tanto la mezcla de muchos elementos es imprescindible. Este trabajo profundo, a veces agotador, está al servicio de un “mejor decir utópico”. Favorecemos la búsqueda del sentido por la disociación y la acumulación, la complementariedad de distintos lenguajes y un modo directo, abierto, que requiera la participación del espectador.

Roser Montlló y Brigitte Seth

Yo he aparecido aquí  
En este cuerpo desconocido  
Para sabe Dios qué gala  
Nunca lo he averiguado  
Me lanzaron de repente  
A este mundo extraño  
Ángel en el supermercado  
He tenido que danzar  
La java de los terrícolas  
Sin siquiera conocerla  
Me hago del género  
Del género humano

*Genre humain* de Brigitte Fontaine

¿No cesará jamás su enorme necesidad de apariciones maravillosas? Incluso si se produjera realmente algún fenómeno, cuando todo se transformara lentamente –y pareciera increíble- ¿qué sería lo siguiente? Entraría al instante en conflicto con la sociedad y la encerrarían.

... Concluido el gran encantamiento.

Todo volvería a ser normal, tranquilo, cotidiano.

*L'Homme-Jasmin* de Unica Zürn.

# GENRE OBLIQUE

## Sobre el espectáculo

Existe un estado mental que no es el de la salud ni el de la enfermedad. Situado en algún otro lugar, es el de los poetas, el de los artistas, los revolucionarios; es también el de aquellos que no quieren o no pueden participar de la realidad de este mundo. De aquellos que no dan la vida por sentada, que no entienden el manual del saber vivir, de aquellos que no encuentran la clave, que esperan el milagro de que la “verdadera vida” comience algún día...

Llevar a escena un estado, coreografiado... el asunto parece complejo... y, sin embargo, en cuanto el primer pie se posa en el escenario, el cuerpo hace suyo el tema, se convierte en el tema mismo. ¿Es que acaso el escenario teatral es el espejo de aumento de nuestras inclinaciones inconscientes, de nuestras desviaciones oblicuas, y de ahí que la encarnación resulte inmediata? Los defectos, los flecos, los pliegues, las heridas, lo que rechina, cruje o acorrala, constituyen los territorios privilegiados de los actores, los bailarines y los músicos.

Cada sociedad, al elaborar su racionalidad, crea un espacio para lo marginal, que estará a más o menos concurrido según la forma que tomen los llamados pensamientos racionales. Según las épocas será más o menos cómodo pertenecer a uno u otro de esos dos espacios. Pero, nos encontremos en el que nos encontremos, el otro siempre se nos antojará retorcido e incomprensible.

El género oblicuo es nuestro género común.

Compagnie Toujours après minuit

## En el escenario

### Brigitte Seth, coreógrafa, bailarina y actriz

Brigitte Seth nació en París. Se formó en las artes y las técnicas del circo y el mimo y trabaja a la vez como intérprete, autora y directora en el seno de distintos conjuntos de teatro contemporáneo (Théâtre Emporté, Théâtre Incarnat, Les Pénélopes...).

### Roser Montlló Guberna, coreógrafa, bailarina y actriz

Roser Montlló Guberna nació en Barcelona. Estudió en el Instituto del Teatro de Barcelona y ha sido galardonada con el primer premio en el Concurso Nacional de Danza Clásica de España. En Francia, trabaja como intérprete y coreógrafa con distintos autores y compañías (Maguy Marin, Angelin Préljocaj, Tomeo Vergès, Les Pénélopes...). Paralelamente desarrolla su trabajo de actriz y directora de teatro contemporáneo (Jean-Claude Penchenat, Sophie Loucachevsky, Jean-François Peyret...).

## Más en

[www.toujoursapresminuit.org](http://www.toujoursapresminuit.org)

# GENRE OBLIQUE

## Compagnie Toujours après minuit: Roser Montlló Guberna y Brigitte Seth

Dirección y coreografía	ROSER MONTLLÓ GUBERNA BRIGITTE SETH
Texto	ROSER MONTLLÓ GUBERNA BRIGITTE SETH
Músicas	JEAN-PIERRE DROUET GEOFFREY TAMISIER BANDA IONICA
Ayudante de dirección	DOMINIQUE BRUNET
Diseño de iluminación	DOMINIQUE MABILEAU
Sonido	ANTISTEN
Escenografía y vestuario	CLÉDAT & PETITPIERRE
Músicos	JEAN-PIERRE DROUET (percusión) GEOFFREY TAMISIER (trompeta)
Intérpretes y bailarines	DERY FAZIO RODOLPHE FOUILLOT ROSER MONTLLÓ GUBERNA JORDI ROS BRIGITTE SETH JEAN-BAPTISTE VEYRET-LOGERIES
Realización de vestuario	ANNE TESSON
Regiduría	STÉPHANE BOTTARD
Producción y difusión	FRANÇOISE EMPIO
Comunicación	AMÉLIE VERBEKE

Coproducción: Espace 1789 de Saint-Ouen, Scène Nationale 61 d' Alençon, Pôle Sud, escena concertada para la Danza y la Música (Estrasburgo), Mercat de les Flors de Barcelona, Théâtre de la Ville de París, La Mégisserie de Saint-Junien, ARCADI (Action régionale pour la création artistique et la diffusion en Ile-de-France).

Con el apoyo del Conseil général de la Seine-Saint-Denis, de L'ADAMI y de CulturesFrance (Ministerio de Asuntos Exteriores).

La compañía está subvencionada por la Dirección Regional de los Asuntos Culturales de Ile-de-France/ Ministerio de la Cultura y de la Comunicación en el marco de ayuda a las compañías coreográficas.

Con la ayuda de Arcadi en el marco de Plateaux Solidaires (Escenarios Solidarios).

Compañía en residencia en l' Espace 1789 de Saint-Ouen. Artistas asociados al TGP de Saint Denis.

# FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA

XXVII festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival

# GENRE OBLIQUE

## Compagnie Toujours après minuit: Roser Montlló Guberna y Brigitte Seth

### Le Monde, Rosita Boisseau, 08/04/10

¿Atrapada en un rincón demasiado pequeño o encerrada en una prisión inmensa? Pregunta insólita, obsesiva, a lo largo de todo *Genre Oblique*, coreografiada y puesta en escena para seis personajes por Brigitte Seth y Roser Montllo Guberna. En el escenario, una muralla de castillo feudal de cartón piedra delimita el espacio. Una mujer aterrada en combinación color carne se la hace una y otra vez. Dibujar su perímetro de supervivencia para asegurarse sus límites mentales, ¿qué deporte!

Este ejercicio anxiogénico es el tema central de *Genre oblique*, que asume hasta el final su encierro escenográfico. Es repetido, adornado, enquirnalado, gemido, gritado en todos los tonos por los personajes, hasta dar vértigo.

El espectáculo está inspirado en la figura de Juana la Loca (1479-1555), infanta española enamorada apasionadamente de su marido Felipe el Hermoso, sensual hasta el extremo. Su vitalidad, al igual que su inteligencia, perturba: Se hará encerrar por su padre, después por su hijo. La particularidad de su prisión: ser demasiado grande (un castillo).

Brigitte Seth y Roser Montllo Guberna aprovechan esta historia para relanzar su tema fetiche de la norma y la marginalidad, de la elección salvaje de ser uno mismo en una sociedad que aprieta las clavijas. Han escrito un texto que es un arrebatado delirante, enfermizo, lleno de angustia y de deseo. Amar, ser amado, reconocer a los otros... el coste de la vida no tiene precio.

¿Nada llega o todo se desborda? ¿De buena familia u oveja negra? De un extremo al otro, sin medias tintas. Frente a los cuerpos rígidos y cubiertos hasta los pies de la gente razonable se visten los acróbatas que estaban medio desnudos, retorciéndose y poniendo los pies sobre el muro. (...)

La piel continúa siendo uno de los mayores atractivos visuales de este desfile macabro asumido hasta la rigidez, la crueldad. Marca la libertad, una deseada libertad pagada con la locura y el rechazo, entre otros, pero sinónimo de sensualidad, de dulzura, de belleza. Cuando sería tan sencillo ser como todo el mundo, los héroes de *Genre oblique* ofrecen el flanco para ser atacados.

Como en *Rosaura* (2004), suntuosos pasos de dos féminas en tensión casi hostil, Brigitte Seth y Roser Montllo Guberna, ponen la piel de gallina. Entre marcha fúnebre y misa de difuntos, trompetas y redobles de tambor (Jean Pierre Drouet en vivo y Geoffroy Tamisier), la cárcel de *Genre oblique* encierra a todos en una vida bajo vigilancia.

# LA CRÍTICA

de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival de otoño en p